








HBC 431DAB-BT
and
HBC 432DAB-BT

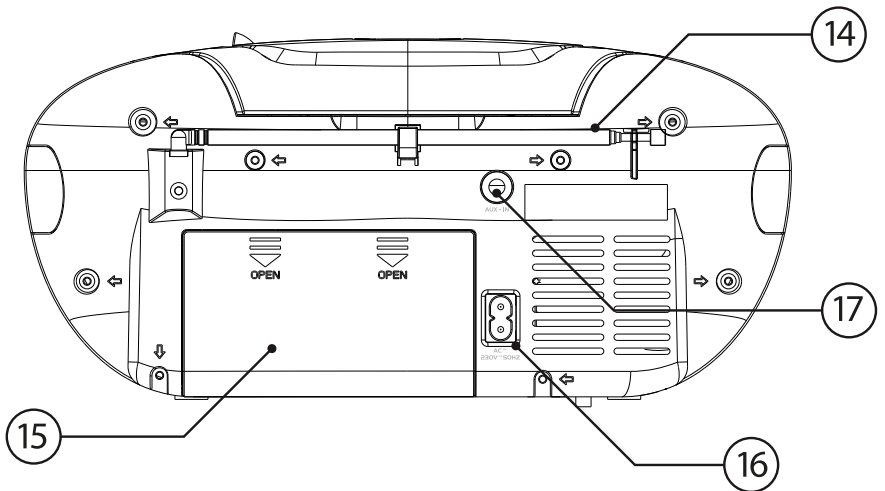
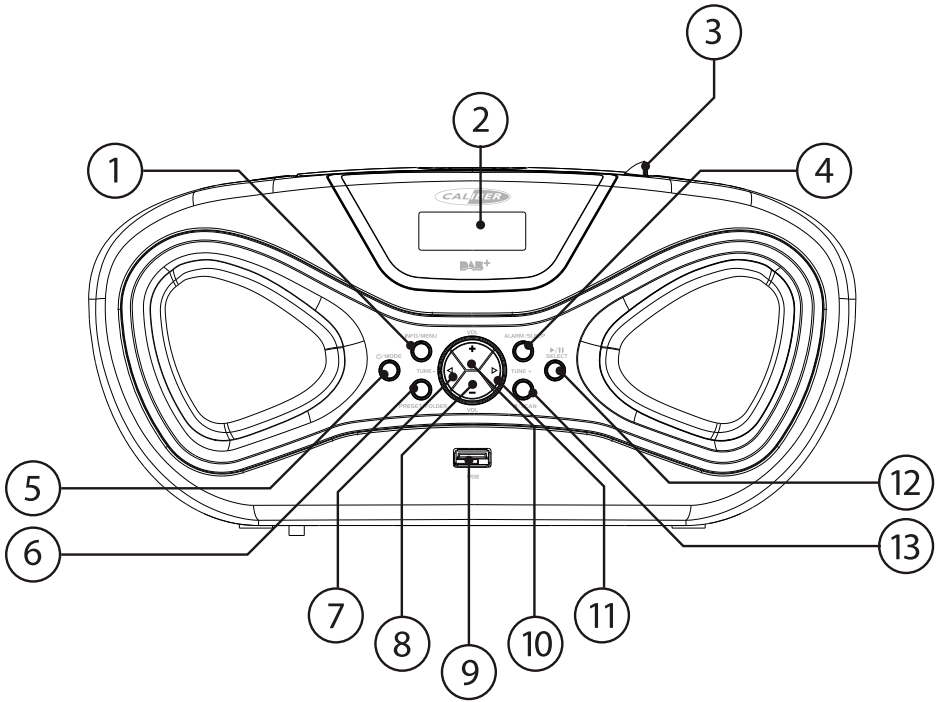
Quick Start Guide

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS

Input:	230V / 50Hz
Bluetooth:	Version 2.1 supports A2DP / AVRCP Freq range: 2402-2480 Mhz Max e.r.p: <100mW/20dBm
Output power:	2x2 Watt
FM Frequency range:	FM 87.5 - 108MHz
DAB / DAB+ Frequency range:	174 - 240MHz
Battery:	12V DC, 8 x 1.5V size 'C'/UM-2/R14 - not included
Dimensions:	30(W) x 21,8(D) x 14,5(H)cm

1. Info / Menu
 - Short press to show info
 - Long press to enter menu
2. LCD Display
3. Open / Close CD tray
4. Alarm / Sleep
 - Set sleeptime 15/30/45/90 minutes
 - Set alarm time
5.  (Power) / Mode
 - Power ON / OFF
 - Select audio source mode
6. Preset / Folder
 - Store presets
 - Skip folder
7. Tune - ()
 - Tune down / select decrease
8. Volume -
 - Decrease volume
9. USB slot
10. Volume +
 - Increase volume
11. Tune + ()
 - Tune up / select increase
12.  (Play/pause) / Select
 - Play / pause audio
 - Confirm selection
13.  (Stop) / Scan
 - Stop playing audio
 - Long press to scan FM/DAB*
14. FM / DAB+ Antenna
15. Battery compartment
16. AC power input (230V ~ 50Hz)
17. Aux-in 3.5mm socket



MANUAL

Precautions

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Ensure that the ambient temperature is between 0°C and +45°C before turning on the device.



Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.



Voltage.

Check the main voltage indicated on the adapter/product rating label in accordance to the local electricity supply, if it doesn't, return the product to the store where you bought it.



Plug.

Remove the plug from the outlet, when the product is unused for a long period of time and during thunderstorms.



Accessories.

Use only supplied accessories

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device. Below the description of the features of the HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. The number between the "(...)" refers to the key or connection on the unit. The illustration can be found in the first pages of this manual.

Connecting the unit

• AC power:

Use the provided power cord, plug one end into the back of the HBC and plug the other end (euro plug) into a wall socket.

• DC power:

1. On the back of the radio, remove the battery cover by following the tabs illustrated [OPEN].
2. Insert 8 pcs. 1.5V size 'C'/UM-2/R14 batteries (not included).
3. Make sure the polarities of batteries are according to indications marked.
4. Close the battery compartment.

Battery precautions:

- If the radio is not used for a long period of time, remove the batteries to prevent damage from possible battery leakage.
- Do not try to recharge batteries (which are not intended to be recharged), they can overheat and rupture. Follow the battery manufacturer instructions (Battery compartment has no charge function!).
- Dispose of batteries safely.

Note: loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.

System settings

Turn ON the HBC using the [☺ / Mode] button (5).

You can enter the system menu in either DAB or FM mode. Press and hold the [Info / Menu] button (1) to enter the menu, than use the [4/▶] buttons to select from the sub menu's (Time / Language / Factory Reset / SW version), press the [▶II / Select] button (12) to enter the sub menu.

Listening to the DAB+ radio

- When the radio is turned ON, it is automatically in DAB+ radio mode. If not, choose DAB+ mode using the [☺ / Mode] button (5).
- To find more radio stations press the [■ / Scan] button (13). The radio will start scanning. You can now select the desired radio station by using the [4/▶] buttons (7/11)
- Press [Info / Menu] (1) to show information. Press and hold [Info / Menu] (1) to enter the DAB menu. You can walk through these sub menu's: Full scan / Manual tune / DRC / Prune / System.
- This radio is equipped with a telescopic antenna (4). Be sure to extend the antenna to its full length for the best performance.
- "ERROR100" on display refers to some weak radio signal or interference. The loss of information of the DAB signal will appear as "ERROR100" Press the info button. The display will become normal.

Listening to the FM radio

- Choose FM mode using the [ϕ / Mode] button (5).
- Press the [\blacktriangle] buttons (7/11) to tune to the desired station. Press and hold these buttons to auto scan.
- This radio is equipped with a telescopic antenna (14). Be sure to extend the antenna to its full length for the best performance.
- To activate auto scan for FM stations, press and hold the [tune \blacktriangleleft] (7) or [tune \blacktriangleright] (11) button until it starts to scan. the display will show "Scanning ...", and it will stop automatically once a station has been found.
- To perform manual tuning, repeatedly press the [tune \blacktriangleleft] (7) or [tune \blacktriangleright] (11) button, when your desired frequency appears in the display, release the button(s).

Playing from a CD, CD-R or CD-RW

- Choose CD mode using the [ϕ / Mode] button (5).
- Open the disc tray cover, by lifting the lid (3).
- Place a CD, CD-R or CD-RW with the label side face up and close the disc tray.
- Use the buttons [\blacktriangleright / \parallel / \blacksquare / \blacktriangleleft] on the unit to control the playback.

Playing from USB

- Choose USB mode using the [ϕ / Mode] button (5).
- Insert a USB with MP3 or WMA files in the USB slot (9). Use the buttons [\blacktriangleright / \parallel / \blacksquare / \blacktriangleleft] on the unit to control the playback.

Connecting by AUX-in

- Use a 3.5mm Jack cable (not included) to connect an external device to the AUX-in (17).
- Choose AUX mode using the [ϕ / Mode] button (5).
- To control the playback, use the controls on your external device.

Note: the playback control buttons on the HBC will not work in this mode.

Connecting by Bluetooth

- Choose *Bluetooth* mode using the [ϕ / Mode] button (5).
 - Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
 - Choose 'HBC431DABBT_CALIBER' or 'HBC432DABBT_CALIBER' from the list.
 - When successfully connected, a sound will be heard and you can start playing music on your device.
- If your device supports A2DP you can use the buttons [\blacktriangleright / \parallel / \blacksquare / \blacktriangleleft] on the HBC to control the playback.

Sleep function

Press the [Timer / Sleep] button (4) to set the radio on standby after 15 minutes. Press multiple times to enter the desired 'sleep time'

Note: a full manual can be found on our website, in the download section.

Précautions

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.



Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



Tension.

Assurez-vous que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur/du produit est conforme à la fourniture d'électricité au niveau local. Si tel n'est pas le cas, retournez le produit au magasin où vous l'avez acheté.



Fiche.

Retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous ne pensez pas utiliser le produit pendant une longue période et pendant les orages.



Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation de l'appareil. Vous trouverez ci-dessous la description des caractéristiques du HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Le nombre entre guillemets fait référence à la clé où à la connexion sur l'appareil. Vous pouvez trouver l'illustration dans les premières pages de ce manuel.

Branchement de l'appareil

• Courant AC :

Utilisez le cordon d'alimentation fourni, branchez une extrémité à l'arrière du HBC, puis branchez l'autre extrémité (fiche européenne) sur une prise murale.

• Courant DC :

1. À la base de la radio, retirez le couvercle du compartiment des piles en respectant les onglets illustrés [OPEN].
2. Insérez 8 piles de 1,5 V de taille "C"/UM-2/R14 (non incluses).
3. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment des piles.
4. Réfermez le compartiment des piles.

Consignes relatives aux piles :

- Retirez les piles de la radio si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée, afin de prévenir tout dommage éventuel dû à la fuite des piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles (qui ne sont pas destinées à être rechargées). Celle-ci sont susceptibles de surchauffer et d'exploser. Suivez les instructions du fabricant des piles (Le compartiment des piles n'est pas doté d'une fonction de chargement !).
- Mettez vos piles au rebut en toute sécurité.

Remarque: la lecture de musique et des basses à un niveau de volume élevé nécessite plus d'énergie que les paroles.

Paramètres du système

Mettez le HBC sous tension à l'aide du bouton [⏻ / Mode] (5).

Vous pouvez accéder au menu du système soit en mode DAB, soit en mode FM. Appuyez et maintenez la pression sur le bouton [Info / Menu] (1) pour accéder au menu, puis utilisez les boutons [◀/▶] pour sélectionner une option parmi les sous-menus (Heure / Langue / Réglages par défaut / Version SW), et appuyez sur le bouton [▶/II / Select] (12) pour accéder au sous-menu.

Écouter la radio DAB+

- Lorsque la radio est mise sous tension, elle est automatiquement en mode radio DAB+. Si ce n'est pas le cas, choisissez le mode DAB+ à l'aide du bouton [⏻ / Mode] (5).
- Pour trouver plus de stations de radio, appuyez sur le bouton [■ / Scan] (13). La radio commence à scanner. Vous pouvez maintenant sélectionner la station de radio souhaitée à l'aide des boutons [4/▶] (7/11).
- Appuyez sur [Info / Menu] (1) pour afficher les informations. Appuyez et maintenez la pression sur [Info / Menu] (1) pour accéder au menu DAB. Vous pouvez naviguer parmi les sous-menus suivants : Scan complet / Syntonisation manuelle / DRC / Élagage / Système.
- Cette radio est équipée d'une antenne télescopique (4). Veillez à déployer l'antenne de toute sa longueur afin d'obtenir des performances optimales.
- "ERROR100" sur l'affichage fait référence à un faible signal radio ou interférence.
La perte d'information du signal DAB apparaîtra comme "ERROR100"
Appuyez sur le bouton d'information. L'affichage deviendra normal.

Écoute de la radio FM

- Choisissez le mode FM à l'aide du bouton [⏻ / Mode] (5).
- Appuyez sur les boutons [4/▶] (7/11) pour naviguer jusqu'à la station souhaitée. Appuyez et maintenez la pression sur ces boutons pour effectuer un scan automatique.
- Cette radio est équipée d'une antenne télescopique (14). Veillez à déployer l'antenne de toute sa longueur afin d'obtenir des performances optimales.
- Pour activer le scan automatique pour les stations FM, appuyez et maintenez la pression sur le bouton [tune ◀] (7) ou [tune ▶] (11) jusqu'à ce que l'appareil commence à scanner. L'écran affiche "Scanning ...", et l'appareil arrête automatiquement le scan lorsqu'une station a été trouvée.
- Pour effectuer une syntonisation manuelle, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton [tune ◀] (7) ou [tune ▶] (11). Relâchez le(s) bouton(s) lorsque la fréquence souhaitée apparaît à l'écran.

Lecture sur un CD, CD-R ou CD-RW

- Choisissez le mode CD à l'aide de l'interrupteur [⏻ / Mode] sur l'appareil (5).
- Ouvrez le couvercle de la platine de disque en soulevant le levier (3).
- Placez un CD, CD-R ou CD-RW avec la face étiquette vers le haut, puis refermez la platine de disque.
- Contrôlez la lecture à l'aide des boutons [▶/■/◀/▶▶] sur l'appareil.

Lecture à partir d'une clé USB

- Insérez une clé USB avec des fichiers MP3 ou WMA dans le port USB (9). L'appareil passe automatiquement en mode USB et commence la lecture. Contrôlez la lecture à l'aide des boutons [▶/■/◀/▶▶].

Connexion via l'entrée AUX

- Utilisez un câble jack de 3,5 mm (non inclus) pour brancher un appareil externe sur l'entrée AUX (3).
- Choisissez le mode AUX à l'aide de l'interrupteur [⏻ / Mode] sur l'appareil (5).
- Pour contrôler la lecture, utilisez les commandes situées sur votre périphérique externe.

Remarque: les boutons de contrôle de la lecture sur le HBC ne fonctionnent pas avec ce mode.

Connexion via Bluetooth

- Choisissez le mode Bluetooth à l'aide du bouton [⏻ / Mode] (5).
- Réglez votre appareil Bluetooth sur "Rechercher" à l'aide du menu Bluetooth de l'appareil.
- Choisissez "HBC431DAB-BT_CALIBER" ou "HBC432DABBT_CALIBER" dans la liste.
- Après appariement des périphériques avec succès, un signal sonore se fait entendre et vous pouvez commencer à lire de la musique sur votre périphérique. Si votre appareil prend en charge l'A2DP, vous pouvez utiliser les boutons [▶/■/◀/▶▶] sur le HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT pour contrôler la lecture.

Fonction veille

Appuyez sur le bouton [Timer / Sleep] (4) pour mettre la radio en veille au bout de 15 minutes. Appuyez à plusieurs reprises pour sélectionner le « temps de veille » souhaité.

Remarque: vous pouvez trouver un manuel complet sur notre site internet, dans la section téléchargement.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Précautions

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Le contenu des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.



Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



Tension.

Assurez-vous que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur/du produit est conforme à la fourniture d'électricité au niveau local. Si tel n'est pas le cas, retournez le produit au magasin où vous l'avez acheté.



Fiche.

Retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous ne pensez pas utiliser le produit pendant une longue période et pendant les orages.



Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät. Nachfolgend finden Sie eine Beschreibung der Funktionen des HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Die Ziffern zwischen den Klammern „(...)“ beziehen sich auf die Taste bzw. den Anschluss am Gerät. Die Abbildungen finden Sie auf den ersten Seiten dieser Bedienungsanleitung.

Gerät anschließen

• Netzspannung:

Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzkabels an der Rückseite des HBC und das andere Ende (Euro-Stecker) an einer Steckdose an.

• Gleichspannung:

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung an der Unterseite des Geräts anhand der dargestellten Laschen [OPEN].
2. Legen Sie 8 Stk. 1,5 V Batterien der Größe „C“/UM-2/R14 ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterien den Markierungen entspricht.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit Batterien:

- Entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung des Radios die Batterien, um Schäden durch ein mögliches Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen (die nicht aufgeladen werden sollen), sie können überhitzen und zerbrechen. Folgen Sie den Anweisungen des Batterieherstellers (das Batteriefach hat keine Ladefunktion!).
- Entsorgen Sie Batterien sicher.

Hinweis: laute Musik und Basstöne benötigen mehr Energie als beispielsweise die Sprachwiedergabe.

Systemeinstellungen

Schalten Sie den HBC mit der Taste [⏻/Mode] (5) ein.

Sie können das Systemmenü sowohl im DAB- als auch im FM-Modus aufrufen. Halten Sie die Taste [Info/Menu] (1) gedrückt, um in das Menü einzusteigen, und verwenden Sie danach die Tasten [◀/▶] zur Auswahl der Untermenüs (Zeit/Sprache/Wiederherstellen der Werkseinstellungen/SW-Version), drücken Sie die Taste [▶/Select] (12), um in ein Untermenü einzusteigen.

DAB+ Radio hören

- Wenn das Radio eingeschaltet ist, befindet es sich automatisch im DAB+ Radio-Modus. Falls nicht, wählen Sie mit der Taste [⏻/Mode] (5) den Modus DAB+.
- Um weitere Radiosender zu finden, drücken Sie die Taste [■/Scan] (13). Das Radio beginnt mit dem Suchvorgang. Nun können Sie den gewünschten Radiosender mit den Tasten [◀/▶] (7/11) auswählen.

- Drücken Sie die Taste [Info/Menü] (1), um Informationen anzuzeigen. Halten Sie die Taste [Info/Menü] (1) gedrückt, um das DAB-Menü aufzurufen. Die folgenden Untermenüs stehen zur Verfügung: Vollständiger Scan/Manuelle Einstellung/DRC /Kürzung/System.
- Das Radio verfügt über eine Teleskopantenne (4). Achten Sie darauf, dass die Antenne für besten Empfang voll ausgezogen ist.
- "ERROR100" im Display weist auf ein schwaches Funksignal oder eine Störung hin. Der Informationsverlust des DAB-Signals wird als "ERROR100" angezeigt. Drücken Sie die Info-Taste. Das Display wird normal.

UKW-Radio hören

- Wählen Sie mit der Taste [ϕ/Mode] (5) den FM-Modus.
- Drücken Sie die Tasten [4/▶] (7/11), um den gewünschten Sender einstellen. Halten Sie diese Tasten gedrückt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten.
- Das Radio verfügt über eine Teleskopantenne (14). Achten Sie darauf, dass die Antenne für besten Empfang voll ausgezogen ist.
- Um den automatischen Sendersuchlauf für FM-Sender zu aktivieren, halten Sie die Taste [tune ◀] (7) oder [tune ▶] (11) gedrückt, bis der Suchlauf startet. Im Display wird „Scanning ...“ angezeigt und der Suchlauf stoppt automatisch, sobald ein Sender gefunden wurde.
- Um eine manuelle Einstellung vorzunehmen, drücken Sie wiederholt die Taste [tune ◀] (7) oder [tune ▶] (11) und lassen Sie die Taste los, sobald Ihre gewünschte Frequenz im Display angezeigt wird.

Wiedergabe von CD, CD-R oder CD-RW

- Wählen Sie CD-Modus mit dem [ϕ/Mode]-Schalter am Gerät (5).
- Öffnen Sie die Disc-Fach-Abdeckung, indem Sie den Hebel anheben (3).
- Legen Sie eine CD, CD-R oder CD-RW mit der bedruckten Seite nach oben in das Disc-Fach ein und schließen Sie das Disc-Laufwerk.
- Verwenden Sie die Tasten [▶/||/■/◀/▶▶] am Gerät, um die Wiedergabe zu steuern.

Verbindung über Bluetooth

- Wählen Sie den Bluetooth-Modus mit dem [ϕ/Mode]-Schalter am Gerät (5).
- Stellen Sie Ihr Bluetooth-Gerät über das Bluetooth-Menü des Gerätes auf „Suche“ ein.
- Wählen Sie „HBC431DAB-BT_CALIBER“ oder „HBC432DABBT_CALIBER“ aus der Liste.
- Nach der erfolgreichen Verbindung ertönt ein Signalton und Sie können die Wiedergabe über Ihr Gerät starten. Wenn Ihr Gerät A2DP unterstützt, können Sie die Tasten [▶/||/■/◀/▶▶] am HBC verwenden, um die Wiedergabe zu steuern.

USB-Wiedergabe

- Wählen Sie USB-Modus mit dem [ϕ/Mode]-Schalter am Gerät (5).
- Schließen Sie ein USB-Gerät mit MP3 oder WMA-Dateien an den USB-Slot (9) an; das Gerät wechselt sofort in den USB-Modus und beginnt mit der Wiedergabe. Verwenden Sie die Tasten [▶/||/■/◀/▶▶], um die Wiedergabe zu steuern.

Verbindung über AUX-In

- Verwenden Sie ein 3,5 mm Klinkenkabel (nicht im Lieferumfang enthalten), um ein externes Gerät an den AUX-In-Eingang anzuschließen (17).
- Wählen Sie den Bluetooth-Modus mit dem [ϕ/Mode]-Schalter am Gerät (5).
- Verwenden Sie zur Steuerung der Wiedergabe die Bedienelemente am externen Gerät.

Hinweis: Die Steuertasten für die Wiedergabe am HBC funktionieren in diesem Modus nicht.

Sleep-Funktion

Drücken Sie die Taste [Timer/Sleep] (4), um das Radio nach 15 Minuten in den Standby-Modus zu setzen. Drücken Sie die Taste mehrmals, um Ihre gewünschte „Sleep“-Zeit einzustellen.

Hinweis: eine vollständige Anleitung finden Sie auf unserer Website im Download-Bereich.

Precauzioni

Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0°C e +45°C prima di accendere l'apparecchio.



Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.



Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



Tensione.

Verificare che la tensione principale indicata sull'apposita etichetta sia conforme all'alimentazione elettrica locale. In caso contrario, restituire il prodotto presso il luogo di acquisto.



Collegamento.

In caso di inutilizzo prolungato o nel corso di temporali, rimuovere la spina dalla presa.



Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento con l'uso del dispositivo. Di seguito la descrizione delle funzionalità del HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Il numero tra le "(...)" è riferito al tasto o collegamento sull'unità. L'immagine può essere trovata nelle prime pagine di questo manuale.

Collegamento dell'unità

• Alimentazione CA:

Utilizzare il cavo di alimentazione in dotazione, collegare un'estremità nel lato posteriore del HBC e collegare l'altra estremità (spina euro) in una presa a parete.

• Alimentazione CC:

1. Sul fondo della radio, rimuovere il coperchio del vano batteria in accordo alle indicazioni sull'unità [OPEN].
2. Inserire 8 batterie da 1,5 V 'C'/UM-2/R14 (non incluse).
3. Assicurarsi che la polarità delle batterie sia conforme alle indicazioni riportate.
4. Chiudere il vano batterie.

Precauzioni per le batterie:

- In caso di inutilizzo prolungato della radio, rimuovere le batterie per prevenire danni dovuti a possibili fuoriuscite dalle stesse.
- Non tentare di ricaricare le batterie (che non sono destinate ad essere ricaricate), poiché potrebbero surriscaldarsi ed aprirsi. Osservare le istruzioni del produttore delle batterie (lo scomparto batterie non ha la funzione di carica!).
- Smaltire le batterie in sicurezza.

Nota: la musica ad alto volume e i bassi necessitano di più energia rispetto ad esempio al testo parlato.

Impostazioni di Sistema

Accendere il modello HBC usando il pulsante [☺ / Mode] (5).

Si può entrare nel menù di sistema sia in modalità DAB sia in FM. Tenere premuto il pulsante [Info / Menù] (1) per entrare nel menù, poi utilizzare i pulsanti [◀/▶] per selezionare dai sottomenù (Tempo / Lingua / Ripristino di Fabbrica / Versione SW), premere il pulsante [▶|| / Selezione] (12) per entrare nel sottomenù.

Ascoltare la radio DAB+

- Quando la radio è accesa, è automaticamente in modalità DAB+. Altrimenti, scegliere la modalità DAB+ usando il pulsante [☺ / Modalità] (5).
- Per trovare più stazioni radio premere il pulsante [■ / Scansione] (13). La radio inizierà la scansione. Si può ora selezionare la stazione radio desiderata usando i pulsanti [◀/▶] (7/11).
- Premere [Info / Menù] (1) per mostrare le informazioni. Tenere premuto [Info / Menù] (1) per entrare nel menù DAB. Si può scorrere attraverso questi sottomenù: Scansione completa / sintonizzazione manuale / DRC / Cancellare / Sistema.
- La radio è dotata di un'antenna telescopica (4). Assicurarsi di estendere l'antenna in tutta la sua lunghezza per prestazioni ottimali.

- “ERROR100” sul display si riferisce ad un segnale radio debole o ad interferenze.
La perdita di informazioni del segnale DAB apparirà come “ERROR100”
Premere il pulsante Info. Il display diventerà normale.

Ascolto Radio FM

- Premere i pulsanti [◀/▶] (7/11) per sintonizzare la stazione desiderata. Tenere premuti questi pulsanti per scansione automatica.
- La radio è dotata di un'antenna telescopica (14). Assicurarsi di estendere l'antenna in tutta la sua lunghezza per prestazioni ottimali.
- Per attivare la scansione automatica per stazioni FM, tenere premuto il pulsante [tune ◀] (7) o [tune ▶] (11) finché non inizia la scansione. Il display mostrerà “Scansione...”, e smetterà automaticamente una volta che la stazione è stata trovata.
- Per eseguire la sintonizzazione manuale, premere ripetutamente il pulsante [tune ◀] (7) o [tune ▶] (11), quando la frequenza desiderata appare sul display, rilasciare il pulsante(i).

Riproduzione da CD, CD-R o CD-RW

- Scegliere la modalità CD utilizzando l'interruttore [Ⓞ / Mode] (5), sull'unità.
- Aprire il coperchio del vano disco, sollevando la leva (3).
- Inserire un CD, CD-R o CD-RW con l'etichetta rivolta verso l'alto e chiudere il vano disco.
- Utilizzare i pulsanti [▶/||/■/◀/▶▶] sull'unità per controllare la riproduzione.

Connessione tramite Bluetooth

- Scegliere la modalità Bluetooth utilizzando l'interruttore [Ⓞ / Mode] (5) sull'unità.
- Con il dispositivo Bluetooth andare su 'Ricerca' utilizzando il menu Bluetooth del dispositivo.
- Scegliere 'HBC431DAB-BT_CALIBER' o 'HBC432DABBT_CALIBER' dalla lista.
- Quando è connesso con successo, emetterà un segnale acustico e si potrà quindi iniziare la riproduzione di musica con il dispositivo. Se il dispositivo supporta A2DP è possibile utilizzare i pulsanti [▶/||/■/◀/▶▶] sull' HBC per controllare la riproduzione.

Riproduzione da USB

- Scegliere la modalità USB utilizzando l'interruttore [Ⓞ / Mode] (5), sull'unità.
- Inserire una chiavetta USB con file MP3 o WMA nello slot USB (9), l'unità passerà automaticamente in modalità USB ed avvierà la riproduzione. Utilizzare i pulsanti [▶/||/■/◀/▶▶] per controllare la riproduzione.

Collegamento tramite ingresso AUX

- Utilizzare un cavo jack da 3,5 mm (non incluso) per collegare un dispositivo esterno all'ingresso AUX (17).
- Scegliere la modalità AUX utilizzando l'interruttore [Ⓞ / Mode] (5), sull'unità.
- Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi del dispositivo esterno.

Nota: In questa modalità i pulsanti per controllare la riproduzione sull' HBC non saranno operativi.

Funzione Sleep

Premere il pulsante [Timer / Sleep] (4) per mettere la radio in standby dopo 15 minuti.
Premere diverse volte per inserire il 'tempo desiderato' per lo standby.

Nota: un manuale completo può essere trovato sul nostro sito web, nella sezione download.

MANUAL

Precauciones

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente

en caso de que haya problemas. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y +45°C antes de encender el dispositivo.



Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



Voltaje.

Compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta de características del producto/adaptador concuerda con el suministro eléctrico local. Si no lo hace, devuelva el producto a la tienda donde lo compró.



Enchufe.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente cada vez que el producto vaya a estar un largo periodo de tiempo sin utilizarse y cuando haya tormenta.



Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

Gracias por escoger nuestro producto. Esperamos que disfrute usando el dispositivo. A continuación, la descripción de las características del HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. El número entre "(...)" hacen referencia a la tecla o conexión de la unidad. La ilustración puede encontrarse en las primeras páginas de este manual.

Conexión de la unidad

• Alimentación por CA:

Utilice el cable de alimentación suministrado, conecte un extremo en la parte posterior del HBC y el otro (enchufe europeo) en la toma de corriente.

• Alimentación por CC:

1. En la parte inferior del radio, extraiga la tapa para las baterías siguiendo las lengüetas con la ilustración [OPEN].
2. Inserte 8 pilas 1C/UM-2/R14 de 1,5 V (no incluidas).
3. Asegúrese de que coloca las polaridades de las pilas correctamente según especifican las indicaciones.
4. Cierre el compartimento.

Precauciones con las pilas:

- Si no va a usar la radio durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas para prevenir daños por posibles fugas.
- No intente recargar las pilas (no recargables), ya que se pueden sobrecalentar y romper. Siga las instrucciones del fabricante de las pilas (¡El compartimento de las pilas no tiene función de carga!).
- Deseche las pilas de manera segura.

Nota: *la música fuerte y el realce de bajos requieren más energía que otros audios tales como voz.*

Ajustes de sistema

Encienda el HBC mediante el botón [⏻ / Mode] (5).

Puede acceder al menú del sistema en el modo DAB o FM. Mantenga pulsado el botón [Info / Menu] (1) para acceder al menú, luego, use los botones [◀/▶] para seleccionar del submenú (Time / Language / Factory Reset / SW version), pulse el botón [▶▶ / Select] (12) para acceder al submenú.

Escuchar DAB+ radio

- Si la radio está encendida, se encontrará en el modo DAB+ radio. Si no, seleccione DAB+ modo mediante el botón [⏻ / Mode] (5).
- Para encontrar más emisoras, pulse el botón [■ / Scan] (13). La radio comenzará a escanear. Ahora puede seleccionar la emisora deseada mediante los botones [◀/▶] (7/11).
- Pulse [Info / Menu] (1) para mostrar la información. Mantenga pulsado [Info / Menu] (1) para acceder al menú DAB. Puede desplazarse a través de estos submenús: Full scan / Manual tune / DRC / Prune / System.

- Esta radio está equipada con una antena extensible (4). Asegúrese de que la extiende al máximo para obtener los mejores resultados.
- “ERROR100” en pantalla se refiere a señales de radio o interferencias débiles.
La pérdida de información de la señal DAB aparecerá como “ERROR100”
Presione el botón de información. La pantalla se volverá normal.

Cómo escuchar emisoras FM

- Seleccione el modo FM mediante el botón [⏺ / Mode] (5).
- Pulse los botones [◀/▶] (7/11) para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado estos botones para escanear de forma automática.
- Esta radio está equipada con una antena extensible (14). Asegúrese de que la extiende al máximo para obtener los mejores resultados.
- Para activar el escaneo automático de emisoras FM, mantenga pulsado el botón [tune ◀] (7) o [tune ▶] (11) hasta que empiece a escanear. La pantalla mostrará “Scanning ...”, y parará automáticamente cuando haya encontrado una.
- Para sintonizar de forma manual, pulse repetidamente el botón [tune ◀] (7) o [tune ▶] (11), y suelte el botón cuando aparezca en la pantalla la frecuencia deseada.

Reproducción desde un CD, CD-R o CD-RW

- Seleccione el modo CD mediante el botón [⏺ / Mode] (5).
- Abra la bandeja para discos levantando la palanca (3).
- Inserte un CD, CD-R o CD-RW con la etiqueta hacia arriba y cierre la bandeja para discos.
- Utilice los botones [▶/||/■/◀/▶▶] de la unidad para controlar la reproducción.

Conexión por Bluetooth

- Seleccione el modo Bluetooth mediante el botón [⏺ / Mode] (5).
- Ajuste su dispositivo Bluetooth en “Buscar” usando el menú Bluetooth.
- escoja de la lista “HBC431DAB-BT_CALIBER” o “HBC432DABBT_CALIBER”.
- Tras conectarse exitosamente, se escuchará un sonido y podrá comenzar a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo soporta A2DP, use los botones [▶/||/■/◀/▶▶] del HBC para controlar la reproducción.

Reproducción desde USB

- Seleccione el modo USB mediante el botón [⏺ / Mode] (5).
- Inserte un USB con archivos MP3 o WMA en la ranura de USB (9), la unidad cambiará de forma automática al modo USB y comenzará a reproducir. Utilice los botones [▶/||/■/◀/▶▶] para controlar la reproducción.

Conexión mediante la entrada AUX-in

- Use un cable conector de 3,5 mm (no incluido) para conectar el dispositivo externo al AUX-in (17).
- Seleccione el modo AUX mediante el botón [⏺ / Mode] (5).
- Para controlar la reproducción, utilice los controles de su dispositivo externo.

Nota: Los botones de control de reproducción del HBC no funcionan en este modo.

Función Sleep (suspensión)

Pulse el botón [Timer / Sleep] (4) para ajustar la radio en modo reposo después de 15 minutos. Pulse varias veces para acceder al “tiempo de suspensión” deseado.

Nota: el manual completo lo podrá encontrar en el apartado descargas de nuestra página web.

GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

Precauções

Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedecê o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura ambiente estiver entre 0°C e +45°C antes de ligar o dispositivo.



Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.



Localização.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.



Calor.

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.



Tensão.

Verifique se a tensão indicada na etiqueta do produto está em conformidade com o fornecimento de energia eléctrica local. Se não estiver, devolva o produto à loja onde o comprou.



Ficha.

Retire a ficha da tomada quando o produto não for utilizado por um longo período de tempo e durante tempestades.



Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar este dispositivo. Abaixo a descrição das funcionalidades do HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. O número entre "(...)" refere-se à tecla ou -ligação à unidade. A ilustração pode ser encontrada nas primeiras páginas deste manual.

Ligar a unidade

• Tensão de CA:

Use o cabo de alimentação fornecido, ligue uma extremidade à parte traseira do HBC e ligue a outra extremidade (tomada europeia) a uma tomada de corrente.

• Tensão de CC:

1. Na parte inferior do rádio, retire a tampa do compartimento das pilhas seguindo as abas ilustradas [OPEN].
2. Insira 8 pilhas 'C'/UM-2/R14 de 1,5 V (não incluídas).
3. Certifique-se de que as polaridades das pilhas ficam de acordo com as indicações marcadas.
4. Feche o compartimento das pilhas.

Precauções com as pilhas:

- Se o rádio não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar danos causados por eventuais fugas das pilhas.
- Não tente recarregar as pilhas (que não se destinam a ser recarregadas), pois podem sobreaquecer e rebentar. Siga as instruções do fabricante das pilhas (o compartimento das pilhas não tem função de carga!).
- Elimine as pilhas de forma segura.

Nota: a música alta e os baixos precisam de mais energia do que, por exemplo, um texto falado.

Configurações do sistema

Ligue o HBC usando o botão [Φ / Mode] (5). Pode entrar no menu do sistema tanto em modo DAB como em FM. Prima e mantenha premido o botão [Info / Menu] (1) para entrar no menu, depois use os botões [◀/▶] para seleccionar a partir do submenu (Time (Hora) / Language (Idioma) / Factory Reset (predefinição de fábrica) / SW version (versão SW)), prima o botão [▶/▶ / Select] (12) para entrar no submenu.

Ouvir rádio DAB+

- Quando o rádio é ligado, fica automaticamente em modo de rádio DAB+. Ou então, escolha o modo DAB+ usando o botão [Φ / Mode] (5).
- Para encontrar mais estações de rádio, prima o botão [■ / Scan] (13). O rádio irá começar a pesquisa. Agora pode seleccionar a estação de rádio desejada usando os botões [◀/▶] (7/11).
- Prima [Info / Menu] (1) para mostrar informações. Prima e mantenha [Info / Menu] (1) para entrar no menu DAB. Pode percorrer estes submenus: Full scan (verificação completa) / Manual tune (sintonização manual) / DRC / Prune (suprimir) / System (sistema).
- Este rádio está equipado com uma antena telescópica (4). Certifique-se que estica a antena até ao total do seu comprimento para um melhor desempenho.

- “ERROR100” no visor refere-se a algum sinal de rádio fraco ou interferência. A perda de informação do sinal DAB aparecerá como “ERROR100”
Pressione o botão de informações. A exibição ficará normal.

Ouvir rádio FM

- Escolha o modo FM usando o botão [⏺ / Mode] (5).
- Prima os botões [◀/▶] (7/11) para sintonizar a estação desejada. Prima e mantenha esses botões para pesquisar automaticamente.
- Este rádio está equipado com uma antena telescópica (14). Certifique-se que estica a antena até ao total do seu comprimento para um melhor desempenho.
- Para ativar a pesquisa automática de estações FM, prima e mantenha premido o botão [tune ◀] (7) ou [tune ▶] (11) até começar a pesquisar. O visor vai mostrar “Scanning ...”, e irá parar automaticamente quando for encontrada uma estação.
- Para executar a sintonização manual, prima repetidamente o botão [tune ◀] (7) ou [tune ▶] (11) e quando a frequência desejada aparecer no visor, solte o(s) botão(ões).

Reprodução a partir de CD, CD-R ou CD-RW

- Escolha o modo CD usando o botão [⏺ / Mode] (5).
- Abra a tampa da gaveta do disco levantando a alavanca (9).
- Coloque um CD, CD-R ou CD-RW com o lado da etiqueta para cima e feche a gaveta do disco.
- Use os botões [▶/⏮/■/◀/▶] na unidade para controlar a reprodução.

Ligação por Bluetooth

- Escolha o modo *Bluetooth* usando o botão [⏺ / Mode] (5).
- Configure o seu dispositivo Bluetooth para ‘Search’ (Procurar), utilizando o menu de Bluetooth do dispositivo.
- Escolha ‘HBC431DAB-BT_CALIBER’ ou ‘HBC432DABBT_CALIBER’ na lista.
- Quando a ligação for bem sucedida, vai ouvir um som e pode começar a reproduzir música no seu dispositivo. Se o seu dispositivo suportar A2DP pode usar os botões [▶/⏮/■/◀/▶] no HBC para controlar a reprodução.

Reprodução por USB

- Escolha o modo USB usando o botão [⏺ / Mode] (5).
- Inserir uma pen USB com ficheiros MP3 ou WMA na entrada USB (9), a unidade passa automaticamente para o modo USB e começa a reproduzir. Use estes botões [▶/⏮/■/◀/▶] para controlar a reprodução.

Ligação através do AUX-in

- Escolha o modo AUX usando o botão [⏺ / Mode] (5).
- Use um cabo jack de 3,5 mm (não incluído) para ligar um dispositivo externo ao AUX-in (17).
- Para controlar a reprodução, use os controlos do seu dispositivo externo.

Nota: os botões de controlo de reprodução no HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT não funcionam neste modo.

Função de suspensão

Prima o botão [Timer / Sleep] (4) para configurar o rádio para entrar em standby depois de 15 minutos. Prima várias vezes para inserir o ‘tempo de suspensão’ desejado.

Nota: pode encontrar um manual completo no nosso site, na secção de download.

Försiktighetsåtgärder

Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att den omgivande temperaturen är mellan 0°C och +45°C innan du slår på enheten.



Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



Spänning.

Kontrollera att huvudspänningen som anges på adaptern/produkt är i enlighet med den lokala elförsörjningen. Om så ej är fallet, returnera produkten till butiken där du köpt den.



Kontakt.

Ta ut kontakten ur vägguttaget när produkten inte används under en längre tid och under åskväder.



Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

Tack för att du har valt vår produkt. Vi hoppas att du kommer tycka om enheten. Nedan kommer en beskrivning av HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT funktioner. Numret mellan "(...)" hänvisar till enhetens knappar och anslutningar. Illustrationen finns på manualens första sida.

Anslutning av apparaten

• AC:

Använd medföljande strömkabel, koppla in ena änden på HBC baksida och den andra änden (euro-kontakt) i ett vägguttag.

• DC:

1. På botten av radion, ta bort batteriluckan genom att följa flikarna markerade med [OPEN].
2. Sätt i 8 st 1,5 V-batterier i storlek 'C'/UM-2/R14 (ingår ej).
3. Se till att batteriernas polaritet är enligt markeringarna.
4. Stäng batterifacket.

Batteri försiktighetsåtgärder:

- Om radion ej används under en längre tid, ta ur batterierna för att förhindra eventuell skada från batteriläck.
- Försök inte att ladda batterier (som inte är avsedd att laddas), då de kan överhettas och explodera. Följ instruktionerna från batteritillverkaren (batterifacket har ingen laddfunktion!).
- Avyttra batterier på ett säkert sätt.

Obs: *Hög musik och bas behöver mer energi än t.ex. talad text.*

Systeminställningar

Sätt PÅ HBC med [☺ / Mode] knappen (5).

Du kan gå in i systemmenyn både från DAB- och FM-läge. Tryck och håll inne [Info / Menu]-knappen (1) för att gå till meny. Använd sedan [4/▶]-knapparna för att bläddra bland undermenyerna (Time / Language / Factory Reset / SW version) och tryck på [▶|| / Select]-knappen (12) för att gå in i undermenyn.

Lyssna på DAB+-radio

- När radion är PÅ är den automatiskt i DAB+-radioläge. Om så inte är fallet, välj DAB+-läge genom att trycka på [☺ / Mode]-knappen (5).
- För att hitta fler radiostationer, tryck på [■ / Scan]-knappen (13). Radion kommer att starta skanningen. Du kan nu välja önskad radiostation med [4/▶]-knapparna (7/11).
- Tryck på [Info / Menu] (1) för att visa information. Tryck och håll inne [Info / Menu] (1) för att gå till DAB-meny. Du kan bläddra genom dessa undermenyer: Fullständig skanning / Manuell inställning / DRC / Prune / System.
- Denna radio är utrustad med en teleskopantenn (4). Se till att fälla ut hela antennen för bästa prestanda.

- "ERROR100" på displayen refererar till en viss svag radiosignal eller störning. Förlusten av information om DAB-signalen visas som "ERROR100"
Tryck på info-knappen. Skärmen blir normal.

Lyssna på FM-radio

- Välj FM-läge genom att trycka på [Φ / Mode]-knappen (5).
- Tryck på [◀▶]-knapparna (7/11) för att ställa in önskad station. Tryck och håll inne dessa knappar för att utföra en automatisk skanning.
- Denna radio är utrustad med en teleskopantenn (14). Se till att fälla ut hela antennen för bästa prestanda.
- För att aktivera automatisk skanning efter FM-stationer, tryck och håll inne knappen [tune ◀] (7) eller [tune ▶] (11) tills den börjar skanna. Displayen visar "Scanning ...", och den kommer att automatiskt stoppas när alla stationer har hittats.
- För att utföra en manuell inställning, tryck flera gånger på knappen [tune ◀] (7) eller [tune ▶] (11). När den önskade frekvensen visas på displayen, släpp upp knappen/knapparna.

Spela upp från CD, CD-R eller CD-RW

- Välj CD genom att trycka på [Φ / Mode]-knappen (5).
- Öppna locket till skivfacket genom att lyfta spaken (3).
- Placera en CD, CD-R eller CD-RW med etiketten uppåt och stäng skivfacket.
- Använd knapparna [▶/||/■/◀/▶] på enheten för att styra uppspelningen.

Anslutning via Bluetooth

- Välj Bluetooth-läge genom att trycka på [Φ / Mode]-knappen (5).
- Ställ in din Bluetooth-enhet till 'Sök' via enhetens 'Bluetooth-meny'.
- Välj 'HBC431DAB-BT_CALIBER' eller 'HBC432DABBT_CALIBER' från listan.
- När anslutningen är slutförd hörs ett ljud och du kan börja spela musik på din enhet. Om din enhet stödjer A2DP kan du använda knapparna [▶/||/■/◀/▶] på HBC för att styra uppspelningen.

Spela upp från USB

- Välj USB genom att trycka på [Φ / Mode]-knappen (5).
- Sätt in en USB med MP3- eller WMA-filer i USB-uttaget (9), enheten kommer automatiskt att gå till USB-läge och starta uppspelningen. Använd dessa knappar [▶/||/■/◀/▶] för att styra uppspelningen.

Anslutning via AUX-in

- Använd en 3,5 mm telekabel (ingå ej) för att ansluta en extern enhet till AUX-in (17).
- Välj AUX-läge genom att trycka på [Φ / Mode]-knappen (5).
- För att styra uppspelningen, använd kontrollerna på den externa enheten.

Obs: HBC knappar för styrning av uppspelning fungerar inte i detta läge.

Sov-funktion

Tryck på [Timer / Sleep]-knappen (4) för att automatiskt sätta radion i standby efter 15 minuter. Tryck flera gånger för att ange önskad "sovtid".

Obs: en fullständig manual kan hittas i nedladdningssektionen på vår hemsida.

INSTRUKCJA

Środki ostrożności

Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazań zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku napotkania problemu

należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

Temperatura.

Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 0°C do +45°C przed włączeniem urządzenia.



Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.



Umieszczanie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.



Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



Napięcie.

Upewnić się, że napięcie w lokalnej sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej zasilacza/ produktu. Jeżeli napięcia nie są zgodne, należy zwrócić produkt w miejscu, w którym został zakupiony.



Wtyczka.

Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, gdy produkt nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.



Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że będziesz korzystać z urządzenia. Poniżej opis własności radia HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Liczba w nawiasach (...) odnosi się do numeru przycisku lub złącza na urządzeniu. Rysunek znajduje się na pierwszych stronach tej instrukcji.

Podłączanie urządzenia

- Zasilanie prądem przemiennym:
Jeden koniec dostarczonego kabla zasilania podłączyć z tyłu radia HBC, a drugi koniec (wtyczka euro) do ściennego gniazda zasilania.
- Zasilanie prądem stałym:
 - W dniu radia zdjęć pokrywę komory baterii, przesuwając zatrzaski w kierunku [OPEN].
 - Włożyć 8 szt. baterii 1,5 V typu C/UM-2/R14 (brak w zestawie).
 - Upewnić się, że bieguny baterii są zgodne z oznaczeniami.
 - Zamknąć komorę baterii.

Środki ostrożności dotyczące baterii:

- Jeśli radio nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby zapobiec uszkodzeniom z powodu wycieku elektrolitu.
- Nie próbować doładowywania baterii (które nie są przeznaczone do ładowania), mogą ulec przegrzaniu i pęknąć. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta (komora baterii nie posiada funkcji ładowania).
- Zużyte baterie należy utylizować w bezpieczny sposób.

Uwaga: głośna muzyka oraz niskie tony zużywają więcej energii niż np. tekst mówiony.

Ustawienia systemowe

Włącz radio HBC przyciskiem [⏻ / Mode] (5).

Menu systemowe można włączyć w trybie DAB lub FM. Przytrzymaj wciśnięty przycisk [Info / Menu] button (1), aby wejść do menu, a następnie użyj przycisków [⏪/▶] (7/11), aby wybrać z podmenu (Time / Language / Factory Reset / SW version), naciśnij przycisk [▶/II / Select] (12), aby wejść do podmenu.

Słuchanie radia DAB*

- Po włączeniu radia tryb DAB+ zostanie uruchomiony automatycznie. Jeśli nie, wybierz tryb DAB+ przyciskiem [⏻ / Mode] (5).
- Aby wyszukać więcej stacji radiowych, użyj przycisku [■ / Scan] (13). Radio uruchomi skanowanie. Teraz przyciskami [⏪/▶] (7/11) można wybrać żądaną stację radiową.
- Naciśnij przycisk [Info / Menu] (1), aby wyświetlić informacje. Przytrzymaj wciśnięty przycisk [Info / Menu] (1), aby wejść do menu DAB. Dostępne są takie podmenu: Full scan / Manual tune / DRC / Prune / System.
- To radio posiada antenę teleskopową (4). Dla najlepszego odbioru należy pamiętać, aby rozłożyć antenę do pełnej długości.

- Wyświetlany komunikat "ERROR100" odnosi się do słabego sygnału radiowego lub zakłóceń. Utrata informacji o sygnale DAB pojawi się jako "ERROR100"
Naciśnij przycisk informacji. Wyświetlacz stanie się normalny.

Słuchanie radia FM

- Wybierz tryb FM przyciskiem [⏺ / Mode] (5).
- Użyj przycisku [◀/▶] (7/11), aby dostroić radio do żądanej stacji. Wciśnij te przyciski, aby włączyć skanowanie automatyczne.
- To radio posiada antenę teleskopową (14). Dla najlepszego odbioru należy pamiętać, aby rozłożyć antenę do pełnej długości.
- Aby włączyć automatyczne skanowanie stacji FM, przytrzymaj wciśnięty przycisk [tune ◀] (7) lub [tune ▶] (11), aż skanowanie rozpocznie się. Na ekranie pojawi się komunikat „Scanning ...” i zatrzyma się automatycznie po odnalezieniu stacji.
- Aby wykonać strojenie ręczne, kilkakrotnie naciśnij przycisk [tune ◀] (7) lub [tune ▶] (11), a gdy na ekranie pojawi się żądana częstotliwość, zwolnij przycisk(i).

Odtwarzanie płyty CD, CD-R lub CD-RW

- Wybierz tryb Bluetooth przyciskiem [⏺ / Mode] (5).
- Otworzyć pokrywę kieszeni napędu CD, podnosząc dźwignię (3).
- Płytę CD, CD-R lub CD-RW włożyć do napędu etykietą do góry i zamknąć pokrywę napędu.
- Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków [▶/||/■/◀/▶▶], znajdujących się na urządzeniu.

Połączenie przez Bluetooth

- Wybierz tryb Bluetooth przyciskiem [⏺ / Mode] (5).
- W używanym urządzeniu *Bluetooth* włączyć wyszukiwanie urządzeń Bluetooth.
- Z wykazu wybrać urządzenie „HBC431DAB-BT_CALIBER” lub “HBC432DABBT_CALIBER”
- Po pomyślnym połączeniu odtworzony zostanie dźwięk i w urządzeniu będzie można uruchomić odtwarzanie muzyki. Jeśli podłączone urządzenie obsługuje profil A2DP, do sterowania odtwarzaniem można używać przycisków [▶/||/■/◀/▶▶].

Odtwarzanie przez port USB

- Wybierz tryb Bluetooth przyciskiem [⏺ / Mode] (5).
- Do gniazda USB (9) włożyć pamięć USB z plikami MP3 lub WMA, urządzenie automatycznie włączy tryb USB i uruchomi odtwarzanie. Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków [▶/||/■/◀/▶▶], znajdujących się na urządzeniu.

Połączenie przez wejście AUX IN

- Kablem JACK 3,5 mm podłączyć zewnętrzne urządzenie do wejścia AUX IN (17).
- Wybierz tryb Bluetooth przyciskiem [⏺ / Mode] (5).
- Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków na urządzeniu zewnętrznym.

Uwaga: W tym trybie nie działają przyciski sterowania odtwarzaniem, znajdujące się na urządzeniu HBC.

Funkcja uśpienia

Naciśnij przycisk [Timer / Sleep] (4), aby radio przetoczyło się w tryb czuwania po 15 minutach. Naciśnij kilka razy, aby wprowadzić żądany „czas uśpienia”.

Uwaga: pełna instrukcja obsługi jest dostępna na naszej stronie internetowej w sekcji pobierania.

Εγχειρίδιο χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 0°C και +45°C πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Συσσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

Τάση.

Σιγουρευτείτε ότι η τάση στην ετικέτα/μετασχηματιστή του προϊόντος ταιριάζει με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Εάν είναι διαφορετική επιστρέψτε το προϊόν στο κατάστημα από όπου το αγοράσατε.

Φις.

Αφαιρέστε το φις από την πρίζα, όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα και κατά τη διάρκεια καταιγίδας.

Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή αυτού του προϊόντος της εταιρείας μας. Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι με τη χρήση της συσκευής. Ακολουθεί μια περιγραφή των χαρακτηριστικών του HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Οι αριθμοί σε "(...)" αναφέρονται στα κουμπιά ή τις συνδέσεις της μονάδας. Για την απεικόνιση ανατρέξτε στις πρώτες σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Σύνδεση της συσκευής

- Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος:
Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας. Συνδέστε το ένα άκρο στο πίσω μέρος του HBC και το άλλο άκρο (ευρωπαϊκό βύσμα) σε μια επιτοίχια πρίζα.
- Τροφοδοσία συνεχόμενου ρεύματος:
 1. Στο κάτω μέρος του ραδιοφώνου, αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών ακολουθώντας τις ετικέτες με την ένδειξη [OPEN].
 2. Εισαγάγετε 8 μπαταρίες 1,5 V μεγέθους "C"/UM-2/R14 (δεν περιλαμβάνονται).
 3. Σιγουρευτείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών συμφωνεί με τις αντίστοιχες ενδείξεις.
 4. Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

Προφυλάξεις σχετικά με τη μπαταρία:

- Εάν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε το ραδιόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε ζημιά που μπορεί να προκληθεί από διαρροή υγρού από τη μπαταρία.
- Μην επιχειρείτε να φορτίσετε τις μπαταρίες (εφόσον δεν είναι επαναφορτιζόμενες), επειδή μπορεί να υπερθερμανθούν και να εκραγούν. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών (η θήκη μπαταριών δεν λειτουργεί ως φορτιστής!).
- Απορρίψτε τις μπαταρίες με ασφάλεια.

Σημείωση: η αναπαραγωγή δυνατής μουσικής με πολλά μπάσα εξαντλεί τη μπαταρία γρηγορότερα σε σχέση π.χ. με την ομιλία.

Ρυθμίσεις συστήματος

Ενεργοποιήστε το HBC από το κουμπί [Φ / Mode] (5).

Μπορείτε να ανοίξετε το μενού συστήματος είτε στη λειτουργία DAB είτε στη λειτουργία FM. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [Info / Menu] (1) για να ανοίξετε το μενού και, στη συνέχεια, πατήστε τα κουμπιά [4 / ▶] για να επιλέξετε ένα στοιχείο υπομενού (Time / Language / Factory Reset / SW version). Πατήστε [▶ / Select] (12) για να ανοίξετε το υπομενού.

Ακρόαση ραδιοφώνου DAB*

- Όταν το ραδιόφωνο ενεργοποιείται, ρυθμίζεται αυτόματα στη λειτουργία ραδιοφώνου DAB+. Σε διαφορετική περίπτωση επιλέξτε τη λειτουργία DAB+ από το κουμπί [Φ / Mode] (5).
- Για να βρείτε περισσότερους ραδιοφωνικούς σταθμούς, πατήστε το κουμπί [■ / Scan] (13). Το ραδιόφωνο θα ξεκινήσει τη σάρωση. Τώρα μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό από τα κουμπιά [4 / ▶] (7/11).
- Πατήστε [Info / Menu] (1) για εμφάνιση των πληροφοριών. Πατήστε παρατεταμένα [Info / Menu] (1) για να ανοίξετε το μενού DAB. Μπορείτε να περιηγηθείτε στα ακόλουθα υπομενού: Full scan / Manual tune / DRC / Prune / System.

- Το ραδιόφωνο είναι εξοπλισμένο με τηλεσκοπική κεραία (4). Απλώστε την κεραία στο πλήρες μήκος της για την καλύτερη δυνατή απόδοση.
- Το "ERROR100" στην οθόνη αναφέρεται σε κάποιο αδύναμο ραδιοσήμα ή παρεμβολή. Η απώλεια πληροφοριών του σήματος DAB θα εμφανιστεί ως "ERROR100"
Πατήστε το πλήκτρο πληροφοριών. Η οθόνη θα γίνει κανονική.

Ακρόαση ραδιοφώνου FM

- Επιλέξτε τη λειτουργία FM από το κουμπί [Φ / Mode] (5).
- Πατήστε τα κουμπιά [◀/▶] (7/11) για να συντονιστείτε στον επιθυμητό σταθμό. Πατήστε παρατεταμένα αυτά τα κουμπιά για αυτόματη σάρωση.
- Το ραδιόφωνο είναι εξοπλισμένο με τηλεσκοπική κεραία (14). Απλώστε την κεραία στο πλήρες μήκος της για την καλύτερη δυνατή απόδοση.
- Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη σάρωση σταθμών FM, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [tune ◀] (7) ή [tune ▶] (11) μέχρι να ξεκινήσει η σάρωση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Scanning ..." και η σάρωση σταματά αυτόματα μόλις βρεθεί κάποιος σταθμός.
- Για χειροκίνητο συντονισμό, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [tune ◀] (7) ή [tune ▶] (11) και αφήστε το μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η επιθυμητή συχνότητα.

Αναπαραγωγή από CD, CD-R ή CD-RW

- Επιλέξτε τη λειτουργία CD από το κουμπί [Φ / Mode] (5).
- Ανοίξτε την υποδοχή δίσκου ανυψώνοντας το μοχλό (3).
- Τοποθετήστε ένα CD, CD-R ή CD-RW με την ετικέτα προς τα πάνω και κλείστε τη θήκη δίσκου.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [▶/||/■/◀/▶▶] της μονάδας για έλεγχο της αναπαραγωγής.

Σύνδεση μέσω Bluetooth

- Επιλέξτε τη λειτουργία Bluetooth από το κουμπί [Φ / Mode] (5).
- Ρυθμίστε τη συσκευή Bluetooth σας σε λειτουργία "Αναζήτησης" μέσω του μενού Bluetooth της συσκευής.
- Επιλέξτε "HBC431DAB-BT_CALIBER" ή "HBC432DABBT_CALIBER" από τη λίστα.
- Μετά την επιτυχή σύνδεση, ακούγεται ένας ήχος και μπορείτε να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή μουσικής από τη συσκευή σας. Αν η συσκευή σας υποστηρίζει το πρότυπο A2DP, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά [▶/||/■/◀/▶▶] του HBC για έλεγχο της αναπαραγωγής.

Αναπαραγωγή από USB

- Επιλέξτε τη λειτουργία USB από το κουμπί [Φ / Mode] (5).
- Συνδέστε μια συσκευή USB με αρχεία MP3 ή WMA στην υποδοχή USB (9). Η μονάδα ρυθμίζεται αυτόματα στη λειτουργία USB και ξεκινά η αναπαραγωγή. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [▶/||/■/◀/▶▶] για έλεγχο της αναπαραγωγής.

Σύνδεση μέσω υποδοχής AUX-in

- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο jack 3,5 mm (δεν περιλαμβάνεται) για να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή στην υποδοχή AUX-in (17).
- Επιλέξτε τη λειτουργία AUX από το κουμπί [Φ / Mode] (5).
- Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα χειριστήρια στην εξωτερική συσκευή σας.

Σημείωση: τα κουμπιά ελέγχου αναπαραγωγής του HBC δεν λειτουργούν σε αυτήν τη λειτουργία.

Λειτουργία ύπνου

Πατήστε το κουμπί [Timer / Sleep] (4) για να μεταβεί το ραδιόφωνο σε λειτουργία αναμονής μετά από 15 λεπτά. Πατήστε περισσότερες φορές για να εισαγάγετε την επιθυμητή "ώρα ύπνου".

Σημείωση: μπορείτε να βρείτε το πλήρες εγχειρίδιο στον ιστότοπο της εταιρείας μας, στην περιοχή λήψεων.

VAROVANIE

Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončite používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odnesie na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpuštiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.

Uistite sa, že okolitá teplota je od 0°C do +45°C, pred zapnutím zariadenia.

**Kondenzácia vlhkosti.**

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

**Umiestnenie.**

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

**Ohrev.**

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

**Napätie.**

Skontrolujte hlavné napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku adaptéra/produktu, či vyhovuje miestnemu zdroju elektrického prúdu. Ak nevyhovuje, vráťte výrobok do predajne, kde ste ho zakúpili.

**Zástrčka.**

Zástrčku vyberte zo zásuvky ak nebudete tento výrobok dlhšiu dobu používať a počas búrok.

**Príslušenstvo.**

Používajte len dodané príslušenstvo

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt. Dúfame, že vám naše zariadenie bude robiť radosť. Nižšie sa nachádza popis funkcií HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Číslo medzi „(...)“ sa vzťahuje na tlačidlo alebo pripojenie k zariadeniu. Ilustráciu nájdete na prvej strane manuálu.

Pripojenie jednotky**• AC napájanie:**

Použite dodaný napájací kábel, jeden koniec pripojte k zadnej časti HBC a druhý koniec (euro zástrčku) k elektrickej zásuvke v stene.

• DC napájanie:

1. Na dolnej strane rádia odstráňte kryt priehradky na batérie podľa jazyčkov [OPEN].
2. Vložte 8 ks. batérií veľkosti 1,5 V 'C'/UM-2/R14 (nie sú súčasťou dodávky).
3. Skontrolujte, či sa polarita batérií zhoduje s označenými indikáciami.
4. Zatvorte kryt priehradky na batérie.

Bezpečnostné opatrenia pre batérie:

- Ak rádio nebudete dlhšiu dobu používať, batérie vyberte, aby ste zabránili možnému vytečeniu batérie.
- Batérie sa nepokúšajte nabíjať (ak nie sú určené na nabíjanie), mohli by sa prehriať a prasknúť. Dodržujte pokyny výrobcu batérií (Priehradka na batérie ná funkciu nabíjania!).
- Batérie likvidujte bezpečne.

Poznámka: hlasná hudba a basy spotrebujú viac energie ako napr. hovorený text.

Nastavenia systému

HBC zapnite pomocou tlačidla [☺ / Mode] (5).

Do ponuky systému môžete vstúpiť cez režim DAB aj FM. Stlačením tlačidla [Info / Menu] (1) vstúpite do ponuky. Potom pomocou tlačidiel [◀/▶] vyberte možnosť vedľajšej ponuky (čas/jazyk/východiskové nastavenie/verzia SW), stlačte tlačidlo [▶|| / Select] (12) a vstúpte do vedľajšej ponuky.

Počúvanie rádia DAB*

- Po zapnutí je rádio automaticky v režime DAB*. Ak nie je, vyberte režim DAB+ pomocou tlačidla [☺ / Mode] (5).
- Ak chcete vyhľadať viac rádiových staníc, stlačte tlačidlo [■ / Scan] (13). Rádio spustí vyhľadávanie. Teraz môžete vybrať požadovanú rádiovú stanicu pomocou tlačidiel [4/▶] (7/11).
- Ak chcete zobraziť informácie, stlačte [Info / Menu] (1). Do režimu DAB vstúpite stlačením a podržaním [Info / Menu] (1). Teraz môžete prechádzať cez nasledovné položky vedľajšej ponuky: plné vyhľadávanie/ manuálne ladenie/DRC/obmedziť/systém.
- Toto rádio je vybavené teleskopickou anténou (4). Pre lepší výkon sa uistite, že ste anténu vytiahli do celej dĺžky.

- "ERROR100" na displeji označuje slabý rádiový signál alebo interferenciu. Strata informácií signálu DAB sa zobrazí ako "ERROR100"
Stlačte informačné tlačidlo. Displej sa stane normálnym.

Počúvanie FM rádia

- Pomocou tlačidla [⏺ / Mode] (5) vyberte režim FM.
- Stláčaním tlačidiel [◀/▶] (7/11) naladíte požadovanú stanicu. Ak chcete spustiť automatické vyhľadávanie, stlačte a podržte tieto tlačidlá.
- Toto rádio je vybavené teleskopickou anténou (14). Pre lepší výkon sa uistite, že ste anténu vytiahli do celej dĺžky.
- Ak chcete aktivovať automatické vyhľadávanie pre stanice FM, stlačte a podržte tlačidlo [tune ◀] (7) alebo [tune ▶] (11), až kým zariadenie nespustí vyhľadávanie. Na displeji sa zobrazí „Scanning ...“ a po nájdení stanice sa vyhľadávanie automaticky zastaví.
- Ak chcete vykonať manuálne ladenie, opakovane stláčajte tlačidlo [tune ◀] (7) alebo [tune ▶] (11) a keď sa na displeji zobrazí požadovaná frekvencia, tlačidlo (tlačidlá) uvoľnite.

Prehrávanie z CD, CD-R alebo CD-RW

- Režim CD vyberte pomocou tlačidla [⏺ / Mode] (5).
- Otvorte kryt priehradky na disk zdvihnutím páčky (3).
- Vložte CD, CD-R alebo CD-RW so stranou s nálepkou smerom hore a zatvorte priehradku na disk.
- Na ovládanie prehrávania používajte tlačidlá [▶/||/■/◀◀/▶▶] na jednotke.

Pripojenie prostredníctvom Bluetooth

- Režim Bluetooth vyberte pomocou tlačidla [⏺ / Mode] (5).
- Nastavte svoje Bluetooth zariadenie na „Vyhľadať“ pomocou ponuky Bluetooth zariadenia.
- V zozname vyberte „HBC431DAB-BT_CALIBER“ alebo „HBC432DABBT_CALIBER“.
- Po úspešnom pripojení začujete zvuk a môžete začať prehrávať hudbu na svojom zariadení. Ak vaše zariadenie podporuje A2DP, môžete na ovládanie prehrávania použiť tlačidlá [▶/||/■/◀◀/▶▶] na HBC.

Prehrávanie z USB

- Režim USB vyberte pomocou tlačidla [⏺ / Mode] (5).
- Do USB slotu (9) vložte USB so súborami MP3 alebo WMA a jednotka automaticky prepne do režimu USB a spustí prehrávanie. Na ovládanie prehrávania používajte tieto tlačidlá [▶/||/■/◀◀/▶▶].

Pripojenie prostredníctvom vstupu AUX

- Pomocou 3,5 mm kolíkového kábla (nie je súčasťou dodávky) pripojte externé zariadenie k vstupu AUX (17).
- Režim AUX vyberte pomocou tlačidla [⏺ / Mode] (5).
- Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na vašom externom zariadení.

Poznámka: tlačidlá na ovládanie prehrávania na HBC nebudú v tomto režime fungovať.

Funkcia spánku

Stlačením tlačidla [Timer / Sleep] (4) nastavíte rádio do pohotovostného režimu po 15 minútach. Viacnásobným stlačením zadáte požadovaný „čas spánku“.

Poznámka: celú príručku nájdete na našej webovej stránke v časti sťahovania.

HANDLEIDING

Waarschuwingen

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt voor u het apparaat inschakelt.



Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.



Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.



Voltage.

Controleer de netspanning die vermeld staat op het adapter/product rating label overeenkomstig met de plaatstelijke elektriciteitsvoorziening. Komt de netspanning niet overeen, breng dan het product terug naar de winkel waar je hem kocht.



Stekker.

Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het product niet wordt gebruikt voor een langere tijd en bij onweer.



Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen. Hieronder de beschrijving van de functies van de HBC 431DAB-BT / HBC 432DAB-BT. Het nummer tussen de "(...)" verwijst naar de toets of de aansluiting op het toestel.

De afbeelding is te vinden in de eerste pagina's van deze handleiding.

Het toestel aansluiten

- wisselstroom:
 - Gebruik het meegeleverde netsnoer, steek het ene uiteinde aan de achterkant van de HBC en steek het andere uiteinde (euro stekker) in een stopcontact.
- gelijkstroom:
 1. Verwijder de batterijklep aan de onderkant van de radio door de illustratie [OPEN] te volgen.
 2. Plaats 6 stuks. 1.5V maat 'C' / UM-2 / R14 batterijen (niet meegeleverd).
 3. Zorg ervoor dat de polariteiten van de batterijen volgens de aangegeven aanduidingen zijn.
 4. Sluit het batterijvak.

Batterijverzorgingsmaatregelen:

- Als de radio gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder de batterijen om te voorkomen dat er sprake is van een eventuele acculekkage.
- Probeer geen batterijen op te laden, ze kunnen oververhit raken en stuk gaan. Volg de instructies van de batterijfabrikant (batterijcompartiment heeft geen oplaad functie!).
- Batterijen veilig verwijderen.

Opmerking: *luide muziek en bas verbruiken meer energie dan bijv. gesproken tekst.*

Systeem instellingen

Zet de HBC aan met de [⏻ / Mode] knop (5).

U kunt het systeemmenu alleen kiezen in de DAB- of FM-modus. Houd de knop [Info / Menu] ingedrukt om het menu te openen en gebruik de [↔] toetsen om in het submenu (Tijd / Taal / Fabrieksinstelling / SW-versie) te selecteren, druk op de [▶|| / Select] knop (12) om het submenu in te voeren.

Luisteren naar de DAB+ radio

- Wanneer de radio AAN staat, is het automatisch in de DAB+ radio modus. Als dat niet het geval is, kies dan de DAB+ -modus met de [⏻ / Mode] knop (5).
- Om meer radiostations te vinden, druk op de [■ / Scan] knop (13). De radio begint te scannen. U kunt nu het gewenste radiostation selecteren door gebruik te maken van de [↔] knoppen (7/11)
- Druk op [Info / Menu] (1) om informatie te tonen. Houd [Info / Menu] (1) ingedrukt om het DAB-menu in te voeren. U kunt door deze submenu's gaan: Full scan / Manual tune / DRC / Prune / System.

- Deze radio is uitgerust met een telescopische antenne (4). Zorg ervoor dat u de antenne naar zijn volledige lengte uitschuift voor het beste resultaat.
- "ERROR100" op het display verwijst naar een zwak signaal of storing.
Het verlies van informatie van het DAB-signaal zal verschijnen als "ERROR100"
Druk op de infoknop. Het display wordt weer normaal.

Luisteren naar de FM-radio

- Kies de FM-modus met de [⏪ / Mode] knop (5).
- Druk op de [4/▶] toetsen (7/11) om af te stemmen op het gewenste station. Houd deze toetsen ingedrukt om automatisch te scannen.
- Deze radio is uitgerust met een telescopische antenne (4). Zorg ervoor dat u de antenne naar zijn volledige lengte uitschuift voor het beste resultaat.
- Om de automatische scan voor FM-zenders te activeren, houdt u de knop [tune ◀] (7) of [tune ▶] (11) ingedrukt totdat het wordt gestart. op het display verschijnt "Scannen ...", en het zal automatisch stoppen zodra een station is gevonden.
- Om handmatige afstemming uit te voeren, drukt u herhaaldelijk op de knop [tune ◀] (7) of [tune ▶] (11), wanneer de gewenste frequentie op het display verschijnt, laat u de knop (en) los.

Afspelen vanaf een CD, CD-R of CD-RW

- Kies de CD-modus met de [⏪ / Mode] knop (5).
- Open de cd speler door de hendel (3) op te tillen.
- Plaats een cd, cd-r of cd-rw met het etiket naar boven en sluit de schijflade.
- Gebruik de knoppen [▶/||/■/◀/▶▶] op het apparaat om de navigatie te regelen.

Aansluiten via Bluetooth

- Kies de FM-modus met de [⏪ / Mode] knop (5).
- Stel uw Bluetooth-apparaat in op 'Zoeken' met het Bluetooth-menu van het apparaat (uw telefoon o.i.d).
- Kies 'HBC431DAB-BT_CALIBER' of 'HBC432DABBT_CALIBER' uit de lijst.
- Wanneer u een succesvolle verbinding hebt gemaakt, wordt er een geluid gehoord en kunt u muziek starten op uw apparaat. Als uw toestel A2DP ondersteunt, kunt u de knoppen [▶/||/■/◀/▶▶] op de HBC gebruiken om de navigatie te regelen.

Speelt vanaf USB

- Kies de USB-modus met de [⏪ / Mode] knop (5).
- Plaats een USB met MP3- of WMA-bestanden in de USB-sleuf (9), dan gaat het apparaat automatisch naar de USB-modus en start het afspelen. Gebruik deze knoppen [▶/||/■/◀/▶▶] om de navigatie te regelen.

Aansluiten via AUX-in

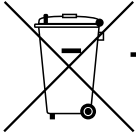
- Gebruik een 3,5 mm jackkabel (niet meegeleverd) om een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in (17).
- Kies de AUX-modus met de [⏪ / Mode] knop (5).
- Om de navigatie te regelen, gebruik dan de bedieningselementen op uw externe apparaat.

Opmerking: de afspelenknoppen op de HBC werken niet in deze modus.

Slaapfunctie

Druk op de [Timer / Sleep] knop (4) om de radio na 15 minuten op standby te zetten. Druk meerdere keren op om de gewenste 'slaaptijd' in te voeren

Opmerking: een volledige handleiding is te vinden op onze website, in de download sectie.



GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebičie a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebičie a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET
EMBALLAGES À TRIER**

Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

GB Caliber hereby declares that the item HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HBC431DAB-BT / HBC432DAB-BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) en 2011/65/EU (RoHS).

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands